

สารบัญ

	หน้า
บทคัดย่อ.....	(1)
กิตติกรรมประกาศ.....	(3)
บทที่	
1. บทนำ.....	1
1.1 หลักการและเหตุผล.....	1
1.2 ขอบเขตของการศึกษา.....	2
1.3 วัตถุประสงค์ของการศึกษา.....	2
1.4 ประโยชน์ที่คาดว่าจะได้รับ.....	3
2. ระเบียบวิธีการทำประมวลศัพท์.....	4
2.1 การกำหนดหัวข้อและขอบเขต.....	4
2.2 การรวบรวมข้อมูลและเอกสารที่เกี่ยวข้อง	5
2.3 การจัดทำประมวลศัพท์เฉพาะ.....	10
2.4 นำเสนอผลงาน ทำบันทึกข้อมูลศัพท์สุดท้ายและดัชนีค้นคำ.....	19
3. คำอธิบายบันทึกข้อมูลศัพท์เบื้องต้นและมโนทัศน์สัมพันธ์.....	20
3.1 มิติความสัมพันธ์.....	20
3.2 คำย่อแสดงความสัมพันธ์ระหว่างมโนทัศน์.....	21

4.	การนำประมวลศัพท์เฉพาะไปประยุกต์ใช้ในการแปล.....	35
	4.1. การทำความเข้าใจในต้นฉบับโดยรวมก่อนลงมือแปล.....	35
	4.2 การแปลศัพท์เฉพาะ.....	36
	4.3 การใช้สหพท.....	36
	4.4 คำที่นิยมใช้.....	39
	4.5 การรักษาความถูกต้องทางไวยากรณ์.....	40
5.	บทสรุป.....	45
ภาคผนวก.....		
	ก. รายละเอียดคลังข้อมูลภาษา.....	48
	ข. บันทึกข้อมูลศัพท์.....	61
	ค. ดรรชนีค้นคำ.....	175
บรรณานุกรม.....		179
ประวัติการศึกษา.....		186